

Så här skriver du ut:





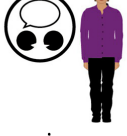


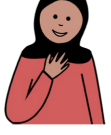
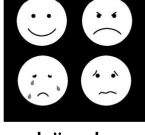
1. Skriv ut PDF-filen enkel-sidigt så att du får ett ark per språk med två knipp-sidor på varje
2. Klipp ut varje knipp-sida
3. Lägg de två sidorna som hör till samma språk med baksidan mot varandra. Lägg en klick lim emellan.
4. Laminera
5. Klipp ut de laminerade knipp-sidorna men lämna en marginal på 2-3 mm av plasten så håller den ihop bättre. Klipp till hörnen så att de blir rundade.
6. Gör hål i flikarna med ○ och sätt i en nyckelring.










På vår webbplats finns en mer utförlig instruktion med bilder:
<http://kom-hit.se/flykting/verksamheter-och-bildstod/omvardnad>





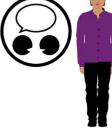
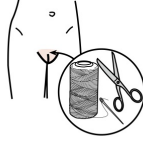





Så här ser en färdig knippa ut




عربي Arabiska			
○	<p>رضاع إطعام من زجاجة الرضاعة</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>عائلة</p>  <p>familj</p>	<p>يوم</p>  <p>dygn</p>
	<p>النوم على الظهر</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>بعض الملابس</p>  <p>lite kläder</p>	<p>سرير خاص به</p>  <p>egen säng</p>
	<p>تبدیل الحفاضة</p>  <p>byta blöja</p>	<p>يَتَمَشَّى</p>  <p>promenerar</p>	<p>لا تهزه</p>  <p>inte skaka</p>

عربي Arabiska			
<p>ام / والدة</p>  <p>mamma</p>	<p>اب / والد</p>  <p>pappa</p>	<p>مُفَرِّضة</p>  <p>sjuusköterska</p>	○
<p>طبيب</p>  <p>läkare</p>	<p>حامل شهادة العلوم</p>  <p>socionom</p>	<p>الإناث قطع</p>  <p>Könsstympling</p>	
<p>مترجم شفوى</p>  <p>tolk</p>		<p>المشاعر</p>  <p>känsla</p>	






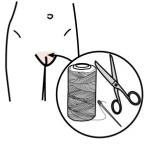


			Bs/Hr/Sr BKS
○	<p>dojenje hranjenje flašicom</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>porodica</p>  <p>familij</p>	<p>dan i noć</p>  <p>dygn</p>
	<p>spavati na leđima</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>malo odjeće</p>  <p>lite kläder</p>	<p>vlastiti krevet</p>  <p>egen säng</p>
	<p>promijeniti pelene</p>  <p>byta blöja</p>	<p>šetati</p>  <p>promenerar</p>	<p>ne tresti</p>  <p>inte skaka</p>

Bs/Hr/Sr BKS				○
<p>mama</p>  <p>mamma</p>	<p>tata</p>  <p>pappa</p>	<p>medicinske sestre</p>  <p>sjuksköterska</p>		
<p>liječnik</p>  <p>läkare</p>	<p>diplomirani socijalni</p>  <p>socionom</p>	<p>žensko obrezivanje</p>  <p>könsstympning</p>		
<p>tumač</p>  <p>tolk</p>		<p>osjećanja</p>  <p>känsla</p>		

○	<p>شیر پستان دادن غذا دادن با بوتل</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>خانواده</p>  <p>familj</p>	<p>شبهانه روز</p>  <p>dygn</p>	<p>داری Dari</p>	
<p>به پشت خوابیدن</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>لباس کم</p>  <p>lite kläder</p>	<p>تخت خواب جداگانه</p>  <p>egen säng</p>	<p>لته اشتک را آتش کردن</p>  <p>byta blöja</p>	<p>پیاده روی کردن</p>  <p>promenera</p>	<p>تکان نه دهید</p>  <p>inte skaka</p>




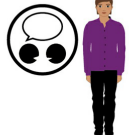


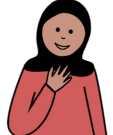
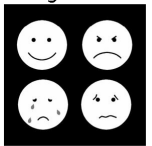
<p>داری Dari</p>	<p>مادر</p>  <p>mamma</p>	<p>پدر</p>  <p>pappa</p>	<p>پرستار</p>  <p>sjuksköterska</p>	○	
<p>دكتور</p>  <p>läkare</p>	<p>مددکار اجتماعی</p>  <p>socionom</p>	<p>ختنه کردن</p>  <p>könstympling</p>	<p>ترجمان</p>  <p>tolk</p>		<p>احساس ها</p>  <p>känsla</p>

O	<p>mêjandin xwarindana ji şûşe de</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>malbat</p>  <p>familj</p>	<p>şewaro</p>  <p>dygn</p>	Kurmançî Kurmanjî
	<p>li ser piştê raketin</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>kêm cil/kinc/çek</p>  <p>lite kläder</p>	<p>cîhê razanê ya xwe</p>  <p>egen säng</p>	
	<p>guhêrîna poşikan</p>  <p>byta blöja</p>	<p>gerîn</p>  <p>promenerar</p>	<p>nehejîne</p>  <p>inte skaka</p>	

Kurmançî Kurmanjî	<p>dayîk</p>  <p>mamma</p>	<p>bav</p>  <p>pappa</p>	<p>nojdar</p>  <p>sjuusköterska</p>	O
	<p>hekîm</p>  <p>lâkare</p>	<p>sosyonom</p>  <p>socionom</p>	<p>sunetkirinajinan</p>  <p>könsstymning</p>	
	<p>werger</p>  <p>tolk</p>	<p>hest</p>  <p>känsla</p>		










○	<p>تی ورکول د بوتل په وسیله تغذیه</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>کورنی</p>  <p>familj</p>	<p>ساعته ۲۴: شبهانه روز یعنی شپه او ورځ</p>  <p>dygn</p>
	<p>د بڼا پر خوا ویده کیدل</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>لږ کالی</p>  <p>lite kläder</p>	<p>د ځان لپاره چپرکت</p>  <p>egen säng</p>
	<p>ورونی بدلول، کونسترکی</p>  <p>byta blöja</p>	<p>بیاده تگ، پر پڼو تال، قدم</p>  <p>promenerar</p>	<p>نښور مه ورکوی</p>  <p>inte skaka</p>



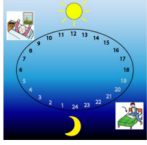






Pashto

Pashto پښتو	<p>مور</p>  <p>mamma</p>	<p>پلار</p>  <p>pappa</p>	<p>نرس، پرستاره</p>  <p>sjuusköterska</p>
	<p>ډاکټر</p>  <p>läkare</p>	<p>اجتماعی مددکار</p>  <p>socionom</p>	<p>ختنه کول</p>  <p>könstymning</p>
	<p>ترجمان</p>  <p>tolk</p>	<p></p> 	<p>احساسونه</p>  <p>känsla</p>





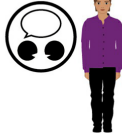
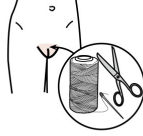



○

○	<p>شیردادن تغذیه با شیشه شیر</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>خانواده</p>  <p>familj</p>	<p>شبانہ روز</p>  <p>dygn</p>
	<p>خوابیدن رو به بالا</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>کم لباس</p>  <p>lite kläder</p>	<p>تختخواب شخصی</p>  <p>egen säng</p>
	<p>عوض کردن پوشک</p>  <p>byta blöja</p>	<p>پیاپی روی کردن، قدم زدن</p>  <p>promenerar</p>	<p>تکان تکان ندهید</p>  <p>inte skaka</p>
			<p>فارسی Persiska</p>

<p>مادر</p>  <p>mamma</p>	<p>پدر</p>  <p>pappa</p>	<p>پرستار</p>  <p>sjuusköterska</p>	○
<p>دکتر</p>  <p>läkare</p>	<p>فارغ التحصیل دانشکده‌ی</p>  <p>socionom</p>	<p>ختنه آلت تناسلی</p>  <p>könsstympling</p>	
<p>مترجم</p>  <p>tolk</p>		<p>احساسات</p>  <p>känsla</p>	
<p>فارسی Persiska</p>			





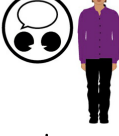


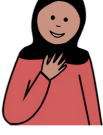
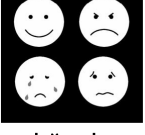
O	<p>naas nuujin masaasada</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>qooyis</p>  <p>familij</p>	<p>habeen iyo maalin</p>  <p>dygn</p>
	<p>dhabarka u seexanaya</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>dhar yar</p>  <p>lite kläder</p>	<p>sariir kuu gaar ha</p>  <p>egen säng</p>
	<p>ka bedel xafaayada</p>  <p>byta blöja</p>	<p>tamashlaynaya</p>  <p>promenerar</p>	<p>lama ruxayo</p>  <p>inte skaka</p>











Soomaali
Somaliska






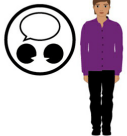



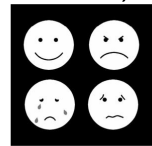
<p>hooyo</p>  <p>mamma</p>	<p>aabbe</p>  <p>pappa</p>	<p>kalkaaliso caafimaad</p>  <p>sjuksköterska</p>	O
<p>dhakhtar</p>  <p>läkare</p>	<p>talo bixiye</p>  <p>socionom</p>	<p>gudniin</p>  <p>könsstympling</p>	
<p>turjubaan</p>  <p>tolk</p>		<p>dareen</p>  <p>känsla</p>	

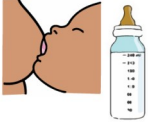








Soomaali
Somaliska

○	<p>شیرپیدان به مه مک شیردان به مه مک شووشه</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>خیزان</p>  <p>familj</p>	<p>شه وورژ</p>  <p>dygn</p>
	<p>نوستن لهسهر پشت</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>جلی کهم</p>  <p>lite kläder</p>	<p>قهره وێله ی خۆت</p>  <p>egen säng</p>
	<p>گۆرین پۆشاک</p>  <p>byta blöja</p>	<p>پیاسه کردن</p>  <p>promenerar</p>	<p>رای مه وه شپینه</p>  <p>inte skaka</p>
<p>سۆرانی Sorani</p>			










<p>دایک</p>  <p>mamma</p>	<p>باوک</p>  <p>pappa</p>	<p>پهرستار</p>  <p>sjuusköterska</p>	○
<p>دکتۆر</p>  <p>läkare</p>	<p>تویژهری کۆمه لایه تی</p>  <p>socionom</p>	<p>خه ته نه ی کچان</p>  <p>könsstympling</p>	
<p>موته رجیم</p>  <p>tolk</p>		<p>هه لست</p>  <p>känsla</p>	
<p>سۆرانی Sorani</p>			








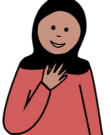

 Tigrinja	<p>ምጥጥው ብጥርውዝ ጌርካ ምጥጥው</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>ስድራቤት</p>  <p>familj</p>	<p>ለይትን መዓልትን</p>  <p>dygn</p>
	<p>ብሕቕ ምድቃስ</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>ዉሑድ ክዳውንቲ</p>  <p>lite kläder</p>	<p>ናትካ ዓራት</p>  <p>egen säng</p>
	<p>ምቕያር ዳይፕረስ</p>  <p>byta blöja</p>	<p>ብእግርኻ ምኻድ</p>  <p>promenerar</p>	<p>ዘይምንቅስቃስ</p>  <p>inte skaka</p>

<p>አደ</p>  <p>mamma</p>	<p>አቦ</p>  <p>pappa</p>	<p>አለይት ሕውማት(ነርስ)</p>  <p>sjuksköterska</p>	
<p>ሓኪም</p>  <p>läkare</p>	<p>ሓባሪት/አማካሪት</p>  <p>socionom</p>	<p>ምክንቻብ</p>  <p>könsstympning</p>	
<p>ተርጓሚ</p>  <p>tolk</p>		<p>ብህዋሳት)</p>  <p>känsla</p>	

Svenska	amning/flaskmatnin 	familj 	dygn 
	sova på rygg 	lite kläder 	egen säng 
	byta blöja 	promenerar 	inte skaka 

mamma 	pappa 	sjuusköterska 	Svenska
läkare 	socionom 	könsstympning 	
tolk 	känsla 		

<p>English Engelska</p>	<p>breastfeed bottle feeding</p>  <p>amning/flaskmatnin</p>	<p>family</p>  <p>familj</p>	<p>day (and night)</p>  <p>dygn</p>
	<p>sleep on back</p>  <p>sova på rygg</p>	<p>a few clothes</p>  <p>lite kläder</p>	<p>own bed</p>  <p>egen säng</p>
	<p>change diapers</p>  <p>byta blöja</p>	<p>walk</p>  <p>promenerar</p>	<p>do not shake</p>  <p>inte skaka</p>

<p>mother</p>  <p>mamma</p>	<p>father</p>  <p>pappa</p>	<p>nurse</p>  <p>sjuksköterska</p>	<p>English Engelska</p>
<p>doctor</p>  <p>läkare</p>	<p>social worker</p>  <p>socionom</p>	<p>genital mutilation</p>  <p>könsstymning</p>	
<p>interpreter</p>  <p>tolk</p>		<p>feeling</p>  <p>känsla</p>	

